

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1956 No. 87

---

---

A. TITEL

*Katoenovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Verenigde Staten van Amerika;  
's-Gravenhage, 7 augustus 1956*

**OVEREENKOMST**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika;

Overwegende, dat de aankoop tegen Nederlandse guldens van overschotten van in de Verenigde Staten geproduceerde katoen en de besteding van zodanige guldensbedragen voor het hierna omschreven doel, zouden kunnen bijdragen tot het tot stand brengen van een uitbreiding van de handel in landbouwprodukten;

Zijn overeengekomen als volgt:

1. Onder voorbehoud van de afgifte en aanvaarding van de in lid 2 bedoelde aankoopmachtigingen, verplicht de Amerikaanse Regering zich tot de financiering van de verkoop tegen Nederlandse guldens van ruwe katoen, een overschotartikel in de zin van de „Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954”, aan door de Nederlandse Regering gemachtigde kopers.

2. De Amerikaanse Regering zal aankoopmachtigingen afgeven voor katoen tot een waarde van 275.000 dollars, welke machtigingen bepalingen zullen bevatten betreffende de verkoop en aflevering van deze katoen en andere daarop betrekking hebbende aangelegenheden, en welke onderworpen zullen zijn aan de voorwaarde van aanvaarding door de Nederlandse Regering.

3. De beide Regeringen komen overeen, dat de tengevolge van de verkoop krachtens deze Overeenkomst aan de Amerikaanse Regering toevloeiende Nederlandse guldens door de Amerikaanse Regering zullen worden gebruikt

(a) voor de uitbreiding van het afzetgebied voor landbouwprodukten: de tegenwaarde van 247.500 dollars. Overeengekomen wordt, dat de tegenwaarde van 200.000 dollars, welke krachtens deze bepaling worden besteed, door de Regering van de Verenigde Staten zal worden gebruikt voor het financieren van projecten voor marktonderzoek en de bevordering van de verkoop in Nederland, welke gezamenlijk zullen worden ontwikkeld en uitgevoerd door de „National Cotton Council of America” en de „Stichting Katoenpropaganda” in Nederland. Voorts wordt overeengekomen, dat de tegenwaarde van 47.500 dollars zal worden gebruikt voor de betaling van door de „National Cotton Council” in verband met bovengenoemde projecten gemaakte onkosten; tot de tegenwaarde van 25.000 dollars zal dit bedrag omwisselbaar zijn in valuta's van andere landen;

(b) voor de betaling van Amerikaanse onkosten in Nederland: de tegenwaarde van 27.500 dollars.

## AGREEMENT

The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands;

Considering that the purchase of surplus cotton produced in the United States for Dutch guilders and the utilization of such guilders for the purpose as described hereunder, could assist in achieving an expansion of trade in agricultural commodities;

Have agreed as follows:

1. Subject to the issuance and acceptance of purchase authorizations referred to in paragraph 2, the United States Government undertakes to finance the sale for Dutch guilders of raw cotton, a surplus commodity under the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954, to purchasers authorized by the Netherlands Government.

2. The United States Government will issue purchase authorizations for 275,000 dollars worth of cotton, which shall include provisions relating to the sale and delivery of this cotton and other relevant matters, and which will be subject to acceptance by the Netherlands Government.

3. The two Governments agree that the Dutch guilders accruing to the United States Government as a consequence of the sale, pursuant to this agreement, will be used by the United States Government,

(a) for agricultural market development, the countervalue of 247,500 dollars. It is understood that the countervalue of 200,000 dollars expended under this provision will be used by the Government of the United States for the purpose of financing market research and sales promotion projects in the Netherlands to be jointly developed and administered by the National Cotton Council of America and the „Stichting Katoenpropaganda” in the Netherlands. It is further understood that the countervalue of 47,500 dollars will be used for payments of expenses of the National Cotton Council in connection with the aforementioned projects; up to the countervalue of 25,000 dollars of this amount will be convertible into currencies of other countries;

(b) for payment of United States expenses in the Netherlands the countervalue of 27,500 dollars.

4. Het bedrag aan Nederlandse guldens, dat op de rekening van de Verenigde Staten moet worden gestort, is de verkoopwaarde van de katoen in dollars, teruggestort of gefinancierd door de Amerikaanse Regering (met inbegrip van vervoerskosten, ingeval van financiering door de Verenigde Staten, en kosten van behandeling) omgewisseld in Nederlandse guldens tegen de commerciële verkoopkoers voor Amerikaanse dollars in Amsterdam genoteerd bij het sluiten van de beurs op de dagen, waarop de dollars worden teruggestort.

5. De Nederlandse Regering bevestigt, dat de krachtens deze Overeenkomst aangekochte katoen slechts door de binnenlandse textielindustrie zal worden gebruikt en dat zij redelijke voorzorgsmaatregelen zal nemen om te voorkomen, dat aan landen welke de Verenigde Staten niet gunstig gezind zijn, katoen of katoenen goederen worden verkocht, die als gevolg van de aankopen krachtens deze Overeenkomst naar zodanige landen zouden worden uitgevoerd. De Nederlandse Regering zal voor iedere afzonderlijke krachtens deze Overeenkomst tot stand gekomen transactie de verzekering geven, dat de gekochte katoen een hoeveelheid betekent, welke wordt gekocht boven de normale aankopen in Amerika.

6. Op verzoek van een van beide Regeringen zullen de twee Regeringen overleg plegen over iedere aangelegenheid, welke betrekking heeft op de toepassing van deze Overeenkomst.

7. Voor wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de bepalingen van deze Overeenkomst slechts van toepassing zijn op het Koninkrijk in Europa.

8. Deze Overeenkomst treedt in werking op het ogenblik harer ondertekening en zal gedurende een periode van een jaar na de datum van ondertekening van kracht blijven.

Ten blijk waarvan de onderscheidene Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage, de 7de augustus 1956, in twee exemplaren, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. LUNS                      (w.g.) J. W. BEYEN

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

(w.g.) H. FREEMAN MATTHEWS

---

4. The amount of Dutch guilders to be deposited to the account of the United States would be the dollar sales value of the cotton reimbursed or financed by the United States Government (including transportation, if financed by the United States, and handling) converted into Dutch guilders at the commercial selling rate for United States dollars in Amsterdam at the close of business on the dates of dollar reimbursements.

5. The Government of the Netherlands agrees that the cotton purchased pursuant to this agreement will be used only by the domestic textile industry and that it will take reasonable precautions to prevent the sale to countries unfriendly to the United States of cotton or cotton textiles which would be exported to such countries as a consequence of purchases under this agreement. The Netherlands Government will provide assurances for each individual transaction pursuant to this agreement that the cotton purchased will be in addition to normal United States marketings.

6. The two Governments will, upon request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this agreement.

7. As far as the Kingdom of the Netherlands is concerned the provisions of this agreement shall apply to the realm in Europe only.

8. This agreement enters into force upon signature and shall remain in force for a period of one year after the date of signature.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at The Hague, this seventh day of August 1956, in two copies, in the English and the Netherlands language, both texts being equally authentic.

For the Government of the United States of America:

(sd.) H. FREEMAN MATTHEWS

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) J. LUNS                      (sd.) J. W. BEYEN

---

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn ingevolge § 8 op 7 augustus 1956 in werking getreden voor de tijd van een jaar.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt de Overeenkomst slechts voor Nederland (§ 7).

Uitgegeven de tweeëntwintigste augustus 1956.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.